



Ministry of Culture
Government of India



Sahitya Akademi

in collaboration with

DISCIPLINE OF KONKANI

SHENOI GOEMBAB SCHOOL OF LANGUAGES AND LITERATURE,
GOA UNIVERSITY

VISITING RESEARCH PROFESSOR PROGRAMME, GOA UNIVERSITY, GOA

and

GOA KONKANI AKADEMI

cordially invites you to the

Two-day Seminar on

Translation: Challenges and Solutions

Dates: 08 & 09, October, 2026 | Venue: Conference Hall, Admin Block, Goa University, Goa

Programme

Thursday, October 8, 2026

Inaugural Session : 11:00 a.m. - 1:00 p.m.

- Welcome : **Kripali Naik**
Programme Director, Discipline of Konkani
- Opening Remarks : **Rama Murkunde**
Assistant Professor, Discipline of Konkani
- Inaugurator & Chief Guest : **Purnanand Chari**
President, Goa Konkani Akademi
- Guest of Honour : **Hanumant Chopdekar**
Vice-Dean (Academics), Shenoi Goembab School of Lang. & Literature
- Keynote Address : **Kiran Budkuley**
Prof. & Head (Retd.), English Dept., Goa University
- Chair : **Melvyn Rodrigues**
Convener, Konkani Advisory Board, Sahitya Akademi
- Vote of Thanks : **Om Prakash Nagar**
Prog. Officer, Sahitya Akademi, Mumbai Office

Lunch

First Session : 2:00 p.m. - 3:30 p.m.

- Chair Papers : **Jayanti Naik**
Vrushali Mandrekar (Hindi-Konkani Literary Translation Challenges)
Tamil Selvan (Translating Konkani Narratives into Tamil: Challenges & Solutions)

Tea

Second Session : 3:45 p.m. - 5:00 p.m.

- Chair Papers : **Prakash Vazrikar**
Sneha Sabnis (Legal Translation: The Need for a Konkani Style Guide)
Sushant Naik (Konkani Lexicon & Machine Translation: Status & Challenges)

Friday, October 9, 2026

Tea

Third Session : 10:00 a.m. - 11:30 a.m.

- Chair Papers : **Anuradha Wagle**
Kshama D. Dharwadkar (French-Konkani Translation: Cultural Challenges)
Sharat Krishna Raikar (Redefining Legislative Assembly Interpretation)

Forth Session : 11:30 a.m. - 1:00 p.m.

- Chair Papers : **Narayan Bhaskar Desai**
Seby Fernandes (Localization of website - A new field for translation)
Sandesh Prabhudessai (Varieties of Konkani translations - The Need of the Hour)

Lunch

Fifth Session : 2:00 p.m. - 3:30 p.m.

- Chair Papers : **Willy Goes**
Umesh Manohar Sardessai (Konkani Film Subtitling: Obstacles & Solutions)
Anwesha Singbal (Translation in Journalism)

Open Session : 3:30 p.m. - 4:00 p.m.

- Chair: **Runa Menezes**
Topic : Selected readings of Sahitya Akademi awarded Konkani literature

Valedictory Session : 4:00 p.m. - 5:00 p.m.

- Introduction : **Sanika Gaonkar**
Assistant Professor, Discipline of Konkani
- Dean's Remarks : **Anuradha Wagle**
Dean, Shenoi Goembab School of Lang. & Literature, Goa University
- Chief Guest : **Bhushan Bhawe**
Principal, Vidya Prabodhini College, Alto-Parvari
- Chair : **Sundhar Dhuri**
Registrar, Goa University
- Vote of Thanks : **Rama Murkunde**
Assistant Professor, Discipline of Konkani

❖ All are welcome ❖

RSVP: 022-24135744

Email: secretary@sahitya-akademi.gov.in / po-romumbai@sahitya-akademi.gov.in

Website: <https://sahitya-akademi.gov.in>



Ministry of Culture
Government of India



Sahitya Akademi



साहित्य अकादेमी

कोंकणी अध्ययनशाखा, शणै गोंयबाब भाशा आनी साहित्य महाशाळा

गोंय विद्यापीठ

अतिथी संशोधन प्राध्यापक कार्यक्रम, गोंय विद्यापीठ, गोंय

आनी

गोवा कोंकणी अकादेमी

हांच्या जोडपालवान आयोजीत

दोन दिसांचो परिसंवाद

अणकार : आव्हानां आनी उपाय

तारीख: 08 आनी 09 ऑक्टोबर 2026 | थळ: परिशद सभाघर, प्रशासकीय वास्तू, गोंय विद्यापीठ, गोंय

वेळापत्रक

बिरेस्तार, 08 ऑक्टोबर 2026

उक्तावण सुवाळो : सकाळीं 11:00 - दनपरां 01.00 मेरेन

येवकार	: कृपाली नायक संचालक, कोंकणी अध्ययनशाखा
सुरवेचीं उतरां	: रमा मुरकुंडे सहाय्यक प्राध्यापक, कोंकणी अध्ययनशाखा
उद्घाटक आनी मुखेल सोयरो मानाचे सोयरे	: पूर्णानंद च्यारी अध्यक्ष, गोवा कोंकणी अकादेमी हनुमंत चोपडेकार उप-अधिष्ठाता (शिक्षण), शणै गोंयबाब भाशा आनी साहित्य महाशाळा, गोंय विद्यापीठ
मुळस्वर उलोवप	: किरण बुडकुले प्राध्यापक आनी मुखेली (निवृत्त) इंग्लीश विभाग, गोंय विद्यापीठ
अध्यक्ष	: मेल्विन रोड्रीगस निमंत्रक, कोंकणी सल्लागार मंडळ, साहित्य अकादेमी
उपकाराचें उलोवप	: ओम प्रकाश नागर कार्यक्रम अधिकारी, प्रादेशीक कार्यालय, साहित्य अकादेमी, मुंबय

जेवण

सत्र 1 : दनपरां 2.00 ते 3.30 मेरेन

अध्यक्ष	: जयंती नायक
प्रपत्र 1	: वृषाली मांद्रेकर (साहित्यीक अणकारांतलीं आव्हानां : हिंदी कोंकणी भासांच्या संदर्भांत)
प्रपत्र 2	: तमिळसेल्चन (कोंकणी साहित्य तमीळांत अणकारपाचीं आव्हानां आनी उपाय)

च्या

सत्र 2 : सांजे 3.45 ते 5.00 मेरेन

अध्यक्ष	: प्रकाश वजरीकार
प्रपत्र 1	: सुशांत नायक (कोंकणी शब्दकोश निर्मिती प्रक्रिया : मशिनी अणकारा संदर्भांतली स्थिती आनी आव्हानां)
प्रपत्र 2	: स्नेहा सबनीस (विधीक अधिनेमांचो अणकार : कोंकणी विधीक शैली-मार्गदर्शकाची गरज)

शुक्रार, 09 ऑक्टोबर 2026

च्या

सत्र 3 : सकाळीं 10.00 ते 11.30 मेरेन

अध्यक्ष	: अनुराधा वागळे
प्रपत्र 1	: क्षमा डी. धारवाडकर (कोंकणींतल्यान फ्रँच भाशेंत अणकार- भासविज्ञानीक आनी सांस्कृतीक आव्हानां)
प्रपत्र 2	: शरत कृष्णा रायकर (संसदेतलें भाशांतर - तत्काळ भाशांतरणाची नवी वाट)

सत्र 4 : सकाळीं 11.30 ते दनपरां 01.00 मेरेन

अध्यक्ष	: नारायण भास्कर देसाय
प्रपत्र 1	: सॅबी फर्नानडीस (व्हॅबसायटीचें लोकलायझेशन- अणकाराचें नवें मळ)
प्रपत्र 2	: संदेश प्रभुदेसाय (कोंकणी अणकारांतली विविधता : काळाची गरज)

जेवण

सत्र 5 : दनपरां 02:00 ते 03.30 मेरेन

अध्यक्ष	: विली गोंयश
प्रपत्र 1	: उमेश एम. सरदेसाय (कोंकणी फिल्मां आनी डॉक्युमेंटरीचें सबटायटलींग-आव्हानां आनी उपाय)
प्रपत्र 2	: अन्वेषा सिंगबाळ (पत्रकारितेंतलो अनुवाद)

उकतें सत्र : सांजे 3.30 - 4.00 मेरेन

अध्यक्ष	: रुना मिनेझीस
विशय	: साहित्य अकादेमी पुरस्कृत कोंकणी साहित्याचें वेंचीक वाचन

समारोप सुवाळो : सांजे 4.00 - 5.00 मेरेन

प्रास्तावीक	: सानिका गावंकार सहाय्यक प्राध्यापक, कोंकणी अध्ययनशाखा
अधिष्ठाताचें मनोगत	: अनुराधा वागळे
मुखेल सोयरो	: भूषण भावे प्राचार्य, विद्या प्रबोधिनी महाविद्यालय, आल्लो-पर्वरी
अध्यक्ष	: सुंदर धुरी कुलसचीव, गोंय विद्यापीठ
उपकाराचें उलोवप	: रमा मुरकुंडे सहाय्यक प्राध्यापक, कोंकणी अध्ययनशाखा

सगळ्यांक येवकार

RSVP: 022-24135744

Email: secretary@sahitya-akademi.gov.in / po-romumbai@sahitya-akademi.gov.in

Website: http://www.sahitya-akademi.gov.in